

**En hommage  
à Maurice Carême, un grand poète belge**



**mars 2015 : Lecture – écriture**

*A l'occasion du 17ème Printemps des poètes et de la semaine de la Francophonie, en ce mois de mars 2015, nous avons eu l'honneur d'accueillir à l'école élémentaire Rocroy St-Vincent de Paul, Madame Jeannine Burny, Conservateur du Musée Maurice Carême à Bruxelles, que nous remercions du fond du cœur.*

### **Jeannine Burny raconte...**

Le 17 mars 2015, Madame Jeannine Burny passait la matinée en compagnie des élèves des classes de CE1 Coquelicot et de CE1 Lavande d'Isabelle et de Delphine, des classes de CP Garance et CP Indigo de Martin et de Marlène et des Grande Section Maternelle Bambous de Julie. Ayant vécu pendant trente-cinq ans aux côtés de Maurice Carême, elle le connaissait très bien et fut témoin de la genèse et de l'évolution de son œuvre poétique.

Dans le préau de l'école, elle raconta brièvement aux élèves de CE1 la vie de Maurice Carême avant de lire quelques poèmes parfois pleins de malice. La grande partie de son audience était tout ouïe, la regardant mettre en scène les vers du grand poète avec des yeux pétillants de bonheur.

Elle leur rappela la définition du « poète » par Maurice Carême. Ce dernier disait qu'un poète, « c'est un homme qui a le pouvoir de demeurer un enfant toute sa vie », bref de garder une âme d'enfant pour s'émerveiller de tout.

Tout en grondant gentiment certains « canards bavards faisant coin coin », elle interpellait les enfants en leur demandant le sens des mots difficiles de certains textes. Quelle bonne surprise lorsqu'elle découvrit que plusieurs petits doigts se levaient pour prendre la parole et pour donner des réponses très justes ! Certains lui expliquaient ce qu'est un « chamois » et un « damoiseau » ; d'autres énumérèrent tantôt des arbres fruitiers du « verger » qu'ils ont défini comme un « lieu où on plante des arbres donnant des fruits », tantôt les couleurs primaires et secondaires de l'arc-en-ciel. En effet, certains élèves de CE 1 disaient avec fierté que le vert est un mélange de bleu et de jaune et la couleur orange, un mélange de jaune et de rouge, et le violet, du rouge et du bleu.

À son tour, elle leur expliqua que le chardonneret et l'ortolan sont des oiseaux, qu'un « courti » est un joli mot qui désigne un endroit pour des chiens en Belgique. Sous le regard émerveillé des enfants, elle récitait « Le chat et le

soleil » en évoquant les chats noirs du poète aux yeux brillants comme le soleil et dont l'une s'appelait « Féline ».

Plusieurs poèmes sur le thème de la famille lus très clairement et avec une vibrante intonation ont touché plus d'un élève. Émus, certains parlaient de leurs grands-parents maternels et/ou paternels.

Jeannine Burny récitait des poèmes où chacun trouve sa place ; elle insistait avec tendresse sur la place du père : « je me sens roi quand je marche à côté de toi ». Le grand-père fera voyager avec ses contes et la grand-mère fera rêver son petit-fils qui voudrait l'épouser. Et, comment oublier l'amour maternel que rien ne remplace et le rôle de la mère dans un foyer, « cette vraie lumière qui éclaire » ?

Certains vers resteront certainement gravés dans la mémoire des enfants très attentifs ; en posant des questions très intéressantes à notre interlocutrice, maîtres et élèves ont découvert la renommée de Maurice Carême.

« Combien de personnes le connaissent ? »

À cette question pleine de naïveté dans la bouche d'un élève de CE1, elle dévoile l'œuvre du poète traduite en plusieurs langues d'Europe et d'Asie ; et pour donner un ordre de grandeur, elle ajoute que plus de 2800 poèmes ont été mis en musique par 347 compositeurs et chansonniers !

Dans les classes des CP et des Grande Section Maternelle, elle éveilla aussi l'intérêt des élèves ainsi que celui de leurs maîtres qui découvrirent d'autres poèmes pour enfants. L'interaction avec les classes était permanente. La lecture des poèmes était ponctuée d'interrogations sur le sens d'un mot ou les valeurs de la vie en général. À un moment, elle questionna un élève sur le choix qu'il ferait entre l'amour et l'argent ; l'enfant dit spontanément l'amour !

Lecture de poésie et leçon d'humanisme ? C'est en effet un beau cocktail joyeux et attendrissant sur la vie que Jeannine Burny proposait aux élèves en ce mois de mars par la découverte très animée de l'œuvre de Maurice Carême, ce poète belge... que beaucoup, disait-elle en riant, pensent qu'il est Français !

C'était une autre façon de découvrir la francophonie. Elle affirmait aux enfants qu'en Belgique, on ne faisait pas tout pareil comme en France et qu'on avait le droit de pas « penser pareil ».

À leur tour, les élèves ont fait un cadeau à Madame Burny en lui remettant des dessins sur la poésie de Maurice Carême ; c'était un bel hommage au

grand poète humaniste. Ces trésors iront enrichir la collection des dessins et lettres du répertoire de Maurice Carême dans son Musée à Anderlecht en Belgique.

En CE 1, Gaspard, Sacha et Justine ont récité « Ponctuation », le « Scarabée » et « Mars » à tour de rôle.

Dans la classe de CP, des groupes d'élèves ont récité en chœur « le chat et le soleil », « l'ogre », et « trois escargots ».

Les plus jeunes en Grande section maternelle étaient assis sagement autour de Jeannine Burny qui leur racontait les péripéties du « vaillant petit soldat », des « canards bavards » et des « mini »-tout !

### **Synonymes et rimes :**

#### **les enfants écrivent....**

Les élèves apprennent régulièrement les poèmes de Maurice Carême en classe. Dans le cadre du 17<sup>ème</sup> Printemps des Poètes, et pendant trois séances d'atelier d'écriture en BCD, les élèves des deux classes de CE 1 Coquelicot et Lavande ont réalisé des petits vers sur le modèle d'un poème de Maurice Carême intitulé « Deux petits éléphants ».

Quoique le thème abordé dans cette poésie soit plus profond que cela en a l'air, on s'est limité en atelier d'écriture à l'exploitation des synonymes du verbe « manger » et à la substitution du substantif « éléphant » par un autre animal. Après avoir lu le poème et compris l'idée de « transformation » des petits éléphants, ils ont identifié les verbes qui avaient plus ou moins le même sens que « manger ». Il fallait en trouver d'autres comme « grignoter, « dévorer », « ronger », « savourer »...

Débordant d'imagination, les élèves ont ensuite réalisé en création collective une ré-écriture amusante des vers sur le modèle du poème original. Ayant repéré les synonymes de « manger », ils ont trouvé des sujets appropriés et ont pris du plaisir à trouver des rimes pour le vers suivant selon les quatre différents groupes de travail.

NOM : *Salmon*  
Prénom :

Classe : *CE 1* *woquelicot*

Deux petits éléphants  
*Maurice Carême*



C'était deux éléphants  
Deux petits éléphants tout blancs.

**Lorsqu'ils mangeaient de la tomate**  
Ils devenaient tout écarlates.

Dégustaient-ils un peu d'oseille,  
On les retrouvait vert bouteille.

Suçaient-ils une mirabelle,  
Ils passaient au jaune de miel.

On leur donnait alors du lait,  
Ils devenaient d'un blanc tout frais.

Mais on les gava, près d'Angkor,  
Pour le mariage d'un raja,

D'un sachet de poudre d'or.  
Et ils brillèrent, ce jour-là,

D'un tel éclat que plus jamais,  
Même en buvant des seaux de lait

Ils ne redevinrent tout blancs,  
Ces jolis petits éléphants.

**Deux petites souris grignotent** un morceau de fromage.

Elles se transforment en rois mages.

Elles deviennent sages comme une image.

Elles deviennent grandes et sages.

Elles se transforment en nuages.

Elles trouvent un beau coquillage.

**Deux jolis écureuils rongent** des noisettes.

Ils deviennent pommes de reinette et coquillettes.

Ils s'amuse et font la fête.

Ils sont invités à la fête.

Ils font de la trottinette.

**Deux grands lions dévorent** une gazelle.

Ils deviennent des petites sauterelles bretzels.

Ils ont tué la plus belle.

Ils ont mal à la cervelle.

Ils glissent sur une passerelle.

**Deux petits chiens sucent** un os.

Ils font du cross en carrosse.

Ils ont deux petites bosses.

Ils ont une belle bosse.

**Deux chats noirs avalent** du lait.

Ils volent sur des balais.

Ils arrivent dans un palais.

Ils visitent un palais.

Ils sont chassés à coups de balais.

**Deux ours bruns savourent** du bon miel.

Ils deviennent bleu ciel.

Ils sont au septième ciel.

Ils (s'en)volent dans le ciel.

Après avoir choisi les vers qui leur parlaient le plus, ils les ont soigneusement recopiés dans leur cahier et ont complété leurs textes de beaux dessins.

Prénom : *Louise*

Classe : *CE1 coquelicot*

### Création collective

Ré-écriture à partir de deux strophes des « Deux petits éléphants » de Maurice Carême

**Deux petites souris grignotent un morceau de fromage.**

Elles se *transforment* en... *serpents*...

**Deux jolis écureuils rongent des noisettes.**

Ils *deviennent* personnes de *noisette* et *coquelottes*.

**Deux grands lions dévorent une gazelle.**

Ils *deviennent* des *petites sauteuses* *bretzels*

**Deux petits chiens sucent un os.**

Ils *font* du *cras* en *croissant*.

**Deux chats noirs avalent du lait.**

Ils *volent* sur des *balais*.....

**Deux ours bruns savourent du bon miel.**

Ils *deviennent* *bleu ciel*.....



Atelier d'écriture CE1 – Poésie et écriture  
mars - mai 2015

Prénom : Lucie

Classe : CE1 harouande

### Création collective

Ré-écriture à partir de deux strophes des « Deux petits éléphants » de Maurice Carême

Deux petites souris grignotent un morceau de fromage.

Elles ont la tête devant les nuages.

Deux jolis écureuils rongent des noix.

Ils font de la bicyclette.

Deux grands lions dévorent une gazelle.

Ils glissent sur la passerelle.

Deux petits chiens sucent un os.

Ils ont une belle bosse.

Deux chats noirs avalent du lait.

Ils sont chassés à coups de balais.

Deux ours bruns savourent du bon miel.

Ils s'endorment dans le ciel.



Atelier d'écriture CE1 – Poésie et écriture  
mars - mai 2015



NOM :  
Prénom : *Paloma*

Date : *17/03/2015*  
Classe : *CE1 coquelicot*

### Création collective

Ré-écriture à partir de deux strophes des « Deux petits éléphants » de Maurice Carême

Deux petites souris grignotent un morceau de fromage.

Elles *descrirent sa queue comme une image*.

Deux jolis écureuils rongent des noix.

Ils *s'amusaient et font la fête*.....

Deux grands lions dévorent une gazelle.

Ils *se transforment en petites sauteuses*

Deux petits chiens sucent un os.

Ils *ont deux petites bosses*.....

Deux chats noirs avalent du lait.

Ils *arrivent dans un palais*..

Deux ours bruns savourent du bon miel.

Ils *sont au septième ciel*.....



Atelier d'écriture CE1 – Poésie et écriture  
mars - mai 2015

Prénom : *Paul*

Classe : *CE1 Lavande*

### Création collective

Ré-écriture à partir de deux strophes des « Deux petits éléphants » de Maurice Carême

**Deux petites souris grignotent un morceau de fromage.**

Elles *ont* *la* *tête* *dans* *les* *nuages*.

**Deux jolis écureuils rongent des noix.**

Ils *font* *de* *la* *trahison*.

**Deux grands lions dévorent une gazelle.**

Ils *glissent* *sur* *la* *passerelle*.

**Deux petits chiens sucent un os.**

Ils *ont* *une* *belle* *bosse*.

**Deux chats noirs avalent du lait.**

Ils *sont* *chassés* *à* *corps* *de* *balais*.

**Deux ours bruns savourent du bon miel.**

Ils *se* *moquent* *dans* *le* *ciel*.



Atelier d'écriture CE1 – Poésie et écriture  
mars - mai 2015

Bravo à tous les élèves des classes  
d'Isabelle Caillé (CE1 Coquelicot) et de Delphine Lemaître (CE1 Lavande)  
pour leur participation à la création collective des textes !

PN/ avril 2015